

POESÍA SOCIAL DE POSGUERRA

José Hierro

José Hierro del Real, poeta español, crítico de arte y académico de la Real Academia de la Lengua, nació en Madrid en 1922 y murió en 2002.

Su primer poema, „*Una bala le ha matado*“, aparece publicado en 1937 [Bala = Proyectil de un arma de fuego: Kugel. Más correcto sería: „*Una bala lo ha matado*“ : *ihn*, statt *ihm*, pero es el ilógico español de España y no el lógico de L.A.]

Al finalizar la Guerra Civil es tomado prisionero y procesado. Está en la prisión hasta 1944 y allí, en la cárcel, empieza a interesarse de forma sistemática por la literatura, apareciendo ya en sus primeros escritos (cuentos, poemas, análisis, críticas) sus experiencias vividas durante la guerra.

Cuando sale de prisión se traslada a Valencia, donde se dedica a escribir: colabora en un diccionario mitológico y participa en la fundación (creación) de la revista *Corcel*. En 1944 realiza la primera crítica artística sobre la obra del pintor Benito Ciruelos.

En 1946 se relaciona (entra en contacto) con el renovador grupo "Proel", editor de la revista poética del mismo nombre, en la que publica su primer libro de poemas, „*Tierra sin nosotros*“, en 1947.

En 1950 escribe „*Con las piedras, con el viento*“ y en 1953 aparece „*Antología poética*“, una amplia (ancha, extensa, grande) selección de su obra lírica.

Durante esa época fija (establece) su residencia en Madrid, donde comienza a trabajar en Radio Nacional de España, además de realizar crítica de arte y colaborar en revistas y periódicos.

Durante las décadas siguientes continúa creando poesía, participa en actividades literarias, realiza crítica de arte analizando la obra de artistas del campo de la pintura y de la escultura, y forma parte de numerosos (zahlreiche) jurados literarios (comisión que determina quién gana el premio)

Pronuncia gran número de conferencias sobre poesía y arte en la mayoría de las capitales europeas y sus poemas figuran (están incluidas) en las más importantes antologías de poesía contemporánea. Está considerado como una de las voces más representativas de la poesía social de posguerra.

„VIDA“

Después de todo, todo ha sido nada, a pesar de que un día lo fue todo. Después de nada, o después de todo, supe que todo no era más que nada.	(Schließlich) Nach allem was war, ist Alles nichts gewesen, Obwohl (trotz, trotzdem) es einmal alles war. Nach dem Nichts oder nach dem Alles wurde mir klar(erfuhr ich), das Alles nicht mehr ist als Nichts.
Grito „ <i>todo!</i> “, y el eco me dice „ <i>nada!</i> “. Grito „ <i>nada!</i> “, y el eco me dice „ <i>todo!</i> “. Ahora sé que la nada lo era todo, y todo era ceniza de la nada.	Ich schreie "Alles" und das Echo antwortet mir "Nichts" Ich schreie "Nichts" und das Echo antwortet mir "Alles". Jetzt weiß ich, dass das Nichts alles war, und dass Alles die Asche vom Nichts.
No queda nada de lo que fue nada. (Era ilusión lo que creía todo y que, en definitiva, era la nada).	Es bleibt nichts von dem übrig was Nichts war. (Es war eine Illusion zu glauben, dass es Alles war und was definitiv nur Nichts war.)
Qué más da que la nada fuera nada si más nada será, después de todo, después de tanto para nada	Wen interessiert (Es ist Wurscht), dass das Nichts nichts ist, wenn es nichts mehr sein wird, nach all dem, nach all dem Vielen - für Nichts.

José Hierro, „Cuaderno de Nueva York“